

I am very honored that you and Atsuko came to San Diego to meet with me. I am also very honored that you have such respect for my research and writing. As a sociologist you know the time and energy it has taken me to do the research and writing.

I looked at the DVD you gave me of the interview and then I remembered the interview itself. It was in my Santa Monica office after the publication of *The Good Divorce*. I had never seen the video of the interview nor did I know whether it appeared on Japanese TV. Thank you for giving me a DVD.

I think our meetings were very interesting and the comparisons of the Japanese and American ways of divorce are enlightening. I hope you will be able to receive funding to pursue work comparing our two cultures and how we divorce and what our families are like after divorce.

Would you please extend my thank you's to Atsuko. Please tell her that I really enjoyed meeting her and hearing about the divorce work she is doing in Japan. She must be very good at what she does because she has such energy and caring.

I look forward to hopefully meeting you both again.

Best regards,

Constance

Constance Ahrons, Ph.D.

Please visit my newly launched website

www.constanceahrons.com<<http://www.constanceahrons.com>>

私は非常にアツコが私に会うためにサンディエゴに来たことを光栄に思います。私は、あなたが私の研究と執筆のためのそのような敬意を持っていることも非常に光栄に思います。社会学者として、あなたはそれが研究や執筆を行うために取った時間とエネルギーの大変さを知っています。

私のインタビューDVDを見て、それから私はインタビューを思い出しました。それは良い離婚の出版後の私のサンタモニカのオフィスにいました。私はインタビューの映像を見たことがなかったです。私のDVDを与えて頂き、ありがとうございます。

私は、私たちの会議が非常に面白かったと思うし、離婚の日本人とアメリカ人の方法の比較は啓発的である。私はあなたが私たちの二つの文化を比較して、仕事とどのように我々離婚、私たちの家族は、離婚後のようなものを追求するために資金を受け取ることができることを願っています。

アツコへの私の感謝をしています。私は本当に彼女を満たし、日本で彼女がやっている離婚の仕事について聞いて楽しんだことを伝えてください。アツコはそのようなエネルギーと思いやりを持っているので、彼女は何をするかで非常に良好であることが必要です。

再会を楽しみにしています。

敬具、

コンスタンス Ahrons 博士

私の新発売のウェブサイトをご覧ください

www.constanceahrons.com <http://www.constanceahrons.com>

(直訳)